

إذا كنت تعتقد أنك في أزمة  
تدفئة، اتصل بمكتب مساعدة  
المقاطعة المحلي.

يمكن الحصول على قائمة بمكاتب  
مساعدة المقاطعات المحلية  
ومعلومات مفيدة أخرى على الموقع  
الإلكتروني:

[https://www.dhs.pa.gov/Services/  
Assistance/Pages/LIHEAP.aspx](https://www.dhs.pa.gov/Services/Assistance/Pages/LIHEAP.aspx)

إذا كنت تقطن في المقاطعات التالية، اتصل  
بمتعاقد الأزمات التابع لك:

**Luzerne**  
**(800) 822-0359**

**Wyoming**  
**(570) 836-4090**

الخط الساخن المجاني في جميع  
أنحاء الولاية

**1-866-857-7095**

مقاطعة فيلادلفيا اتصل برقم  
**215-560-1583**

الأشخاص الصم، أو ضعاف السمع،  
أو من لديهم صعوبات في التخاطب  
ويرغبون في التواصل مع خط  
المساعدة يمكنهم الاتصال بخدمات  
الاتصال إلكترونية للأشخاص ذوي  
الإعاقة في ولاية بنسلفانيا على الرقم  
.711

تقدم للاشتراك أونلاين على الموقع  
الإلكتروني

**www.compass.state.pa.us**

طلبات التقديم متوفرة كذلك لدى مكتب مساعدة المقاطعة  
المحلي التابع لك.

إذا كنت بحاجة للمساعدة في سداد  
فواتير التدفئة، أو إذا كان لديك أمر  
طارئ متعلق بالتدفئة...

**LIHEAP**

برنامج مساعدة الطاقة  
للمنازل منخفضة الدخل)  
قد يمكنه مساعدتك



Low-Income Home Energy Assistance Program

Important Information about an Energy Assistance Program

ព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពីជំនួយលើថ្លៃ ភ្លើងកំដៅ (LIHEAP) \*  
Información importante sobre un programa  
de asistencia para el pago de energía

关于能源补助计划的重要消息

Thông báo quan trọng về  
chương trình trợ giúp năng lượng

معلومات مهمة حول برنامج معونة الطاقة

Важная информация о программме помощи в оплате  
счетов за электро- энергию.



## من المستحق؟

قد تكون مؤهلاً للحصول على منحة برنامج مساعدة الطاقة للمنازل منخفضة الدخل إذا كان دخل أسرتك مستوفياً للمبادئ التوجيهية التالية للدخل:

### المبادئ التوجيهية للدخل 2021 - 2022 LIHEAP

الدخل السنوي الأقصى	حجم الأسرة
\$19,320	1
\$26,130	2
\$32,940	3
\$39,750	4
\$46,560	5
\$53,370	6
\$60,180	7
\$66,990	8
\$73,800	9
\$80,610	10

لكل فرد إضافي أضيف 6,810 دولار أمريكي

عقب النظر في طلبك، سوف تتلقى إشعار كتابي يبلغك إذا كنت مؤهلاً. إذا كنت مستحقاً، فسوف يبلغك الإشعار بمقدار منحتك.

## تتضمن مواقف الأزمات:

- عطل معدات التدفئة أو تسريب الخطوط والتي يجب إصلاحها أو استبدالها
- نقص الوقود
- إنهاء خدمة المرفق
- خطر التعرض لنقص الوقود (أقل من مخزون 15 يوم) أو إنهاء خدمة المرفق (استلام إشعار يفيد بإنهاء الخدمة خلال 60 يوم)
- إذا كان لديك أمر طارئ بخصوص التدفئة يرجى الاتصال بمكتب مساعدة المقاطعة المحلي التابع لك.

## كيف أتقدم للحصول على هذه الخدمة؟

- تقدم للاشتراك أونلاين على الموقع الإلكتروني:  
[www.compass.state.pa.us](http://www.compass.state.pa.us)

- اطلب نموذج طلب بالاتصال بالخط الساخن لبرنامج مساعدة الطاقة للمنازل منخفضة الدخل في جميع أنحاء الولاية رقم 1-866-857-7095 أو اتصل بخدمات الاتصال الإلكترونية للأشخاص ذوي الإعاقة في ولاية بنسلفانيا بالاتصال برقم 711 لضعاف السمع.

- طلبات التقديم متاحة لدى مكتب مساعدة المقاطعة المحلي التابع لك

## للتقدم، سوف تحتاج للآتي

- أسماء الأشخاص في أسرتك
- تواريخ ميلاد جميع أفراد أسرتك
- أرقام الضمان الاجتماعي لجميع الأشخاص في أسرتك
- دليل على الدخل لجميع أفراد أسرتك
- فاتورة تدفئة حديثة

## ما هو برنامج مساعدة الطاقة للمنازل منخفضة الدخل؟

برنامج مساعدة الطاقة للمنازل منخفضة الدخل يساعد الأسر منخفضة الدخل على سداد فواتيرها الخاصة بالتدفئة. برنامج مساعدة الطاقة للمنازل منخفضة الدخل هو منحة، ولا ينبغي عليك سدادها.

## لتلقى المساعدة...

- تقدم في المدة من 18 أكتوبر 2021 وحتى 6 مايو 2022.
- لا ينبغي عليك أن تكون في برنامج الخدمة الاجتماعية
- لا يتوجب عليك أن يكون عليك فاتورة تدفئة غير مسددة
- يمكن أن تكون مستأجر أو مالك لمنزلك

## كيف يعمل برنامج مساعدة الطاقة للمنازل منخفضة الدخل؟

يقدم برنامج مساعدة الطاقة للمنازل منخفضة الدخل منح نقدية ومنح أزمات. يجوز للأسر أن تتقدم للحصول على:

### منح نقدية

تساعد المنح النقدية الأسر على سداد فواتير التدفئة الخاصة بها. يرسل المبلغ الذي يدفع مرة واحدة مباشرة إلى شركة المرافق أو الجهة المقدمة للوقود، وسوف يتم اعتماده في الفاتورة. (في بعض الحالات، قد يُرسل الشيك إليك مباشرة.) تتراوح المنح النقدية من 500 إلى 1500 دولار أمريكي وذلك على أساس حجم الأسرة، ودخلها، ونوع الوقود.

### منح الأزمات

قد تتاح منح الأزمات إذا كان لديك موقف أزمة ومعرض لخطر فقد تدفنتك. يمكنك تلقي أكثر من منحة أزمة، حسب الاقتضاء، أثناء الفصل حتى تصل للحد الأقصى 1200 دولار أمريكي.